

REGLEMENT POUR L'ATTRIBUTION DES SUBVENTIONS
DELIBERATION DE L'ASSEMBLEE EN DATE DU 8 DECEMBRE 2017

FÖRDERRICHTLINIEN
BESCHLUSS DER VERSAMMLUNG VOM 8. DEZEMBER 2017

Vu la convention de coopération du Groupement européen de coopération territoriale Eurodistrict PAMINA signée en date du 6 septembre 2016,

Vu l'arrêté préfectoral publié en date du 15 décembre 2016 portant création du syndicat mixte ouvert GECT « Eurodistrict PAMINA »,

Vu l'article 59 de la loi n° 2014-856 du 31 juillet 2014 relative à l'économie sociale et solidaire a inséré un article 9-1 dans la loi n° 2000-321 du 12 avril 2000 relative aux droits des citoyens dans leurs relations avec les administrations,

Vu la délibération de l'Assemblée en date du 8 décembre 2017,

ARTICLE 1 : OBJET

Le présent règlement a pour objet de définir les règles générales d'attribution de subvention par l'Eurodistrict PAMINA à des projets transfrontaliers.

Ces règles tiennent compte de quatre niveaux d'intervention :

- les subventions de fonctionnement,
- les subventions aux projets,
- la participation aux micro-projets INTERREG V A
- les subventions accordées dans le cadre d'un contrat d'objectif

Sont exclues les subventions accordées à des personnes physiques.

ARTICLE 2: LES SUBVENTION DE FONCTIONNEMENT

L'Eurodistrict PAMINA n'a pas pour vocation de financer les frais de fonctionnement des structures françaises, allemandes, transfrontalières ou franco-allemandes.

Les subventions relatives aux frais de fonctionnement courants ou indirects, ainsi que les subventions forfaitaires sont exclues y compris les frais de personnel.

Auf der Grundlage der am 6. September 2016 unterzeichneten Übereinkunft des Europäischen Verbundes für territoriale Zusammenarbeit Eurodistrikt PAMINA,

auf der Grundlage des Präfektoralerlasses vom 15. Dezember 2016 zur Gründung des EVTZ „Eurodistrikt PAMINA“ in Form eines offenen *syndicat mixte*,

auf Grundlage des Art. 59 des französischen Gesetzes Nr. 2014-856 vom 31. Juli 2014 bezüglich der sozialen und solidarischen Wirtschaft zur Ergänzung des Art. 9-1 im französischen Gesetz Nr. 2000-321 vom 12. April 2000 bezüglich des Rechte der Bürger im Umgang mit Behörden,

auf Grundlage des Beschlusses der Versammlung vom 8. Dezember 2017,

ARTIKEL 1: ZIEL

Hat die vorliegende Regelung die Definition der allgemeinen Zuteilungsmodalitäten einer Förderung an grenzüberschreitende Projekte durch den Eurodistrikt PAMINA zum Ziel.

Diese Modalitäten berücksichtigen vier Ebenen:

- strukturelle Förderungen
- Förderungen von Projekten
- Beteiligung an INTERREG V A Kleinprojekten
- Förderungen, die im Rahmen einer Zielvereinbarung gewährt werden

Ausgeschlossen sind Förderungen für natürliche Personen.

ARTIKEL 2: STRUKTURELLE ZUSCHÜSSE

Der Eurodistrikt PAMINA hat nicht zur Aufgabe strukturelle Kosten von französischen, deutschen, grenzüberschreitenden oder deutsch-französischen Strukturen zu fördern.

Förderungen von laufenden oder indirekten strukturellen Kosten sowie pauschale Förderungen sind ausgeschlossen, dies gilt auch für Personalkosten.

ARTICLE 3: LES SUBVENTIONS AUX PROJETS

L'Eurodistrict PAMINA, dans le cadre de son budget annuel, subventionne des projets qui répondent à l'objet principal défini dans l'article 3 de la convention GECT. Les bénéficiaires de la subvention ne peuvent pas les reverser en tout ou partie à une autre structure.

ARTICLE 3.1: PERIMETRE DE SUBVENTION

Les effets positifs des projets faisant l'objet d'une demande de subvention sont localisés à l'intérieur de la zone couverte par l'Eurodistrict PAMINA (article 6 de la convention GECT).

ARTICLE 3.2: DEMANDES DE SUBVENTIONS

Les demandes de subventions de projets doivent être adressées à l'Eurodistrict PAMINA en utilisant le formulaire de demande de subvention prévu à cet effet (annexe 1). Elles seront instruites par l'administration puis présentées pour approbation au Conseil ou en cas de délégation au Bureau ou au Président du GECT. Les règles suivantes devront être appliquées :

- Les demandes de subventions doivent être adressées à l'Eurodistrict PAMINA avant le début du projet concerné et au moins deux mois avant la réunion de l'organe.
- Lorsque la demande est incomplète, l'autorité administrative doit en informer le porteur, en lui précisant les pièces manquantes.
- Toute décision de refus d'attribution d'une subvention doit être notifiée au demandeur. Cette décision relève du pouvoir discrétionnaire et n'a pas à être justifiée.
- La décision d'attribution de la subvention se fera sous **forme d'arrêté ou de délibération.**

ARTIKEL 3: FÖRDERUNGEN VON PROJEKTEN.

Der Eurodistrict PAMINA fördert, im Rahmen seines jährlichen Haushalts, Projekte, die einen Beitrag zu dem in Artikel 3 der Übereinkunft des EVTZ genannten Ziel leisten. Begünstigte der Förderung können diese weder ganz noch teilweise an eine andere Einrichtung weiterleiten.

ARTIKEL 3.1: FÖRDERGEBIET

Der Eurodistrict PAMINA fördert Projekte, die sich innerhalb des Gebietes (Artikel 6 der Übereinkunft des EVTZ) positiv auswirken.

ARTIKEL 3.2: ANTRAGSTELLUNG

Anträge auf Förderung von Projekten müssen mittels des dafür vorgesehenen Antragsformulars (Anhang 1) an den Eurodistrict PAMINA gerichtet werden. Sie werden von der Verwaltung geprüft und anschließend mit einer Stellungnahme der Versammlung oder im Falle einer Aufgabenübertragung dem Vorstand oder dem Präsidenten des EVTZ zur Beschlussfassung vorgestellt. Folgende Regeln finden Anwendung:

- Anträge auf Förderung müssen vor Projektbeginn und mindestens zwei Monate vor der Sitzung des Gremiums an den Eurodistrict PAMINA gerichtet werden.
- Ist der Antrag unvollständig, muss die Verwaltung den Projektträger über die fehlenden Elemente in Kenntnis setzen.
- Jedwede Ablehnung der Förderung muss dem Antragsteller mitgeteilt werden. Die entsprechende Entscheidung basiert auf der Ermessungsbefugnis und muss nicht gerechtfertigt werden.
- Die Bewilligung einer Förderung erfolgt als **Erllass oder Beschluss.**

ARTICLE 3.3 : CRITERES THEMATIQUES

Les demandes de subventions pour la réalisation de projets transfrontaliers seront instruites en fonction des critères thématiques suivants :

- le projet doit contribuer à la cohésion de l'espace transfrontalier grâce au rapprochement des populations vivant de part et d'autre de la frontière. Cela induit de ce fait la promotion de la pratique de la langue du voisin, tout particulièrement auprès des jeunes générations.
- le projet doit promouvoir la connaissance réciproque, la compréhension interculturelle et apporter une valeur ajoutée transfrontalière.
- le projet doit avoir un caractère novateur.
- le projet doit être inscrit si possible dans la durée et doit permettre à long terme d'améliorer les échanges transfrontaliers.
- le projet doit être organisé dans le cadre d'un partenariat transfrontalier

ARTICLE 3.4 : CRITERES FINANCIERS

Au vu des moyens dont dispose l'Eurodistrict PAMINA et de l'objet principal défini dans l'article 3 de la convention GECT, le plafond maximal est fixé à un montant de 5.000 €. Pour un montant supérieur, la demande de subvention sera impérativement soumise à la délibération de l'Assemblée. Dans tous les cas, les critères suivants devront être respectés:

- la subvention doit être en rapport direct avec le projet,
- la subvention ne sera pas supérieure à l'apport propre du porteur de projet (pérennité de l'action),
- la subvention se limite à un taux maximal de 50% du coût total du projet ou de l'action, en respectant le plafond des 5.000 €,
- les subventions relatives à des frais de fonctionnement courants ou indirects, ainsi que les subventions forfaitaires

ARTIKEL 3.3: INHALTLICHE FÖRDERKRITERIEN

Im Rahmen der Prüfung der Förderwürdigkeit eines grenzüberschreitenden Projektes sollen folgende inhaltliche Kriterien zugrunde gelegt werden:

- Beitrag zur Verbesserung des grenzüberschreitenden Zusammenhalts der Bevölkerung durch grenzüberschreitende Begegnungen. Förderung des Erlernens und Anwendens der Sprache des Nachbarn, insbesondere zugunsten der jungen Generation.
- Förderung des Wissens übereinander sowie des interkulturellen Verständnisses und Erzielung eines grenzüberschreitenden Mehrwerts
- Innovativer Charakter des Projekts;
- Langfristige Perspektive, soweit möglich, und Beitrag zu einer nachhaltigen Verbesserung der grenzüberschreitenden Austauschbeziehungen.
- Grenzüberschreitende Projektpartnerschaft

ARTIKEL 3.4: FINANZIELLE KRITERIEN

Auf Grundlage der Mittel, über welche der Eurodistrikt PAMINA verfügt sowie des in Art. 3 der Übereinkunft des EVTZ genannten Hauptziels, wird die maximale Fördersumme auf 5.000 € festgesetzt. Oberhalb dieser Summe muss der Förderantrag zwingend der Versammlung vorgelegt werden. In allen Fällen müssen folgende Kriterien eingehalten werden:

- die Förderung muss einen konkreten Projektbezug aufweisen,
- die Förderung ist in ihrer Höhe nicht höher als der Eigenanteil des Trägers (Dauerhaftigkeit der Projekte),
- die Förderung ist unter Einhaltung der Maximalsumme von 5.000 € auf 50 % der Gesamtkosten des Projektes oder der Aktivität begrenzt,
- die Förderung darf sich nicht auf allgemeine oder indirekte Betriebskosten beziehen oder in einer Pauschal-

- sont exclues (exclusion de subventions structurelles),
- les subventions des frais de personnel sont exclues,
- le travail bénévole (max. 10€/h) et d'autres prestations en nature peuvent être mis en valeur en contrepartie financière,
- par principe, la participation de partenaire(s) cofinanceur(s) est souhaitée,

- förderung bestehen (Ausschluss struktureller Förderung),
- die Förderung von Personalkosten ist ausgeschlossen,
- ehrenamtliche Arbeit (max. 10€/Stunde) und andere Sachleistungen sind als finanzieller Eigenanteil anerkannt,
- weitere Kofinanzierungen sind grundsätzlich erwünscht,

ARTICLE 3.5 : COMMUNICATION

Dans toute opération promotionnelle réalisée sur le projet subventionné, les partenaires de projet doivent faire état de la participation financière de l'Eurodistrict PAMINA, si possible en utilisant le logo de l'Eurodistrict PAMINA, et en informant l'Eurodistrict PAMINA des actions prévues.

ARTICLE 3.6 : VERSEMENT DE LA SUBVENTION

Le paiement de la subvention intervient après production et vérification du bilan de réalisation du projet qui comprend également un bilan financier ainsi qu'un aperçu des mesures de communication qui ont été réalisées.

ARTICLE 3.7 : CONTROLE DE L'EMPLOI DE LA SUBVENTION

L'Eurodistrict PAMINA vérifie que le total des charges du projet additionnées d'un excédent raisonnable est inférieur ou égal au total des subventions publiques perçues au titre dudit projet. A défaut, la part supérieure de la subvention constitue une dette de l'association reversée à l'Eurodistrict PAMINA.

Ces contrôles sont effectués à partir des documents transmis obligatoirement par le bénéficiaire au plus tard le dernier jour du sixième mois qui suit la clôture de l'exercice au titre duquel la subvention a été allouée, à savoir :

ARTIKEL 3.5: ÖFFENTLICHKEITSARBEIT

In allen Öffentlichkeitsmaßnahmen bezüglich geförderter Projekte ist die Erwähnung der Förderung durch den Eurodistrict PAMINA verpflichtend, möglichst unter Nutzung des Logos des Eurodistrict PAMINA. Der Eurodistrict ist über die geplanten Maßnahmen in Kenntnis zu setzen.

ARTIKEL 3.6 : AUSZAHLUNG DER FÖRDERUNG

Die Auszahlung der Förderung erfolgt nach Erhalt und Prüfung eines Abschlussberichts, der eine inhaltliche sowie eine finanzielle Bilanz und eine Übersicht über die Maßnahmen der Öffentlichkeitsarbeit beinhaltet.

ARTIKEL 3.7 : KONTROLLE DER VERWENDUNG DER FÖRDERUNG

Der Eurodistrict PAMINA stellt sicher, dass die angemessen kalkulierten Gesamtausgaben des Projektes über der Gesamtsumme der öffentlichen Förderungen liegen bzw. diesen entsprechen. Im gegenteiligen Fall wird der überschüssige Anteil der bewilligten Förderung des Eurodistrict PAMINA nicht ausgezahlt.

Diese Prüfung erfolgt auf Basis der Unterlagen, zu deren Übermittlung der Begünstigte verpflichtet ist. Die Übermittlung hat spätestens am letzten Tag des sechsten Monats nach Beendigung des Haushalts zu erfolgen, in dessen Rahmen die Förderung gewährt wurde. Es handelt sich um folgende Dokumente:

- le compte rendu financier
- dans tous les cas, les comptes approuvés ainsi que le rapport d'activité

Tout refus de communication ou toute communication tardive de ce compte rendu financier justifiant de l'emploi des sommes entraînent la suppression de la subvention.

Toute subvention non employée ou employée non conformément à son objet peut être reversée. Avant de prendre une décision individuelle défavorable de reversement, l'Eurodistrict PAMINA doit informer le porteur de projet de la mesure qu'il envisage de prendre et de son droit à présenter ses observations écrites dans un délai suffisant. Ce délai qui doit être raisonnable est fixé à 30 jours.

ARTICLE 3.8 : TRANSPARENCE

L'Eurodistrict PAMINA doit satisfaire les obligations qui régissent les rapports entre l'administration et les bénéficiaires de subvention ainsi que le droit d'accès des citoyens aux documents afférents dans les conditions prévues par la loi n°78-753 du 17 juillet 1978.

L'Eurodistrict PAMINA publiera sur son site internet www.eurodistrict-pamina.eu les subventions qu'il accorde.

ARTICLE 4 : LA PARTICIPATION AUX MICRO-PROJETS INTERREG V A

Les demandes de subventions de micro-projets qui concernent le territoire de l'Eurodistrict PAMINA bénéficient d'un taux de financement FEDER de 60% des dépenses éligibles.

Les critères d'instruction et d'attribution du financement FEDER sont définis par le programme INTERREG V A Rhin supérieur.

Au vu de ses critères et du montant élevé du taux de financement, une participation financière de l'Eurodistrict PAMINA est exclue.

- der Finanzbericht
- auf jeden Fall, bestätigte Rechnungslegung sowie der Tätigkeitsbericht

Eine Nichtübermittlung oder verspätete Übermittlung der Finanzberichte zum Beleg der Mittelverwendung führen zu einer Streichung der Förderung.

Förderungen, die nicht oder nicht zweckgerecht verwendet wurden, sind zurückzuerstatten. Bevor eine individuelle Entscheidung bzgl. einer Rückerstattung gefällt wird, muss der Eurodistrict PAMINA den Träger über die geplante Maßnahme und die Möglichkeit zur Abgabe einer schriftlichen Stellungnahme innerhalb einer zumutbaren Frist informieren. Die zumutbare Frist wird auf 30 Tage festgesetzt.

ARTIKEL 3.8 : TRANSPARENZ

Der Eurodistrict PAMINA muss die Pflichten, welche das Verhältnis zwischen der Behörde und den Begünstigten regeln, erfüllen und das Zugangsrecht von Bürgerinnen und Bürgern zu den betreffenden Dokument innerhalb der durch das französische Gesetz Nr. 78-753 vom 17. Juli 1978 festgelegten Bedingungen gewährleisten.

Der Eurodistrict PAMINA wird auf seiner Internetseite www.eurodistrict-pamina.eu die zugewiesenen Förderungen veröffentlichen.

ARTIKEL 4 : BETEILIGUNG AN INTERREG V A KLEINPROJEKTEN

Die Förderanträge, die das Gebiet des Eurodistrict PAMINA betreffen, erhalten eine EFRE-Förderung in Höhe von 60 % der förderfähigen Kosten.

Die Kriterien hinsichtlich der Antragsbearbeitung und Zuteilung der EFRE-Förderung sind durch das INTERREG V A Oberrhein Programm definiert.

In Anbetracht dieser Kriterien sowie des hohen Fördersatzes ist eine finanzielle Beteiligung des Eurodistrict PAMINA ausgeschlossen.

ARTICLE 5 : LES SUBVENTIONS ACCORDEES DANS LE CADRE D'UN CONTRAT D'OBJECTIF

Les subventions dont le montant annuel en numéraire dépasse la somme de 23.000 € donnent lieu de manière obligatoire à la conclusion d'une convention précisant les objets, durée, montant, modalités de versement et condition d'utilisation de la subvention. Afin d'apporter une visibilité pluriannuelle aux bénéficiaires et ne pas entraîner l'interruption de missions qui relèvent de l'intérêt général, il est souhaitable de privilégier le recours à la convention d'objectifs pour une durée maximale de trois années selon le modèle en **annexe 2**.

La décision d'attribution d'une subvention dont le montant annuel en numéraire dépasse la somme de 23.000 € donne lieu de manière obligatoire à une **délibération de l'Assemblée**.

ARTIKEL 5 : FÖRDERUNGEN, DIE IM RAHMEN EINER ZIELVEREINBARUNG GEWÄHRT WERDEN

Förderungen, deren jährlicher Wert die Summe von 23.000 € übersteigt, führen zwingend zum Abschluss einer Vereinbarung, in welcher die Ziele, die Dauer, die Höhe sowie die Auszahlungs- und Verwendungsmodalitäten der Förderung festgeschrieben sind. Um Trägern eine mehrjährige Planungssicherheit zu geben und die Unterbrechung von Aufgaben von öffentlichem Interesse zu vermeiden, werden Zielvereinbarungen mit einer Maximaldauer von drei Jahren gemäß der Vorlage in **Anhang 2** privilegiert.

Entscheidungen über die Zuteilung von Förderungen, deren jährlicher Wert die Summe von 23.000 € übersteigt, müssen zwingend per **Beschluss der Versammlung** gefällt werden.